

SKI & SNOWBOARD

www.afss.ch

www.fssv.ch



afss fssv

association fribourgeoise de Ski et de Snowboard
freiburger Ski- und Snowboard-Verband

Juin 2008 No. 20



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

STÖCKLI +
THE SWISS SKI

La Loterie
Romande
soutient le
SPORT

SURF
Machines
Pro shop
Snowboard & Equipment

LA LIBERTÉ



Lignes :

- 2A** PALEZIEUX - BULLE - MONTBOVON
- 2B** BROC - BULLE
- 4A** ROMONT - BULLE
- 234** FRIBOURG - BULLE (via La Roche)
- 260** BOLTIGEN - BULLE
- 262** CORBIERES - BULLE
- 263** MOLESON-SUR-GRUYERES - BULLE
- 264** GRANDVILLARD - BULLE
- 265** MORLON - BULLE
- 336** FRIBOURG - BULLE (via Le Bry)
- 346** FRIBOURG - BULLE (courses directes)
- 471** ROMONT - BULLE (via Le Châtelard)



Vos transports publics fribourgeois

[www\(tpf.ch](http://www(tpf.ch)

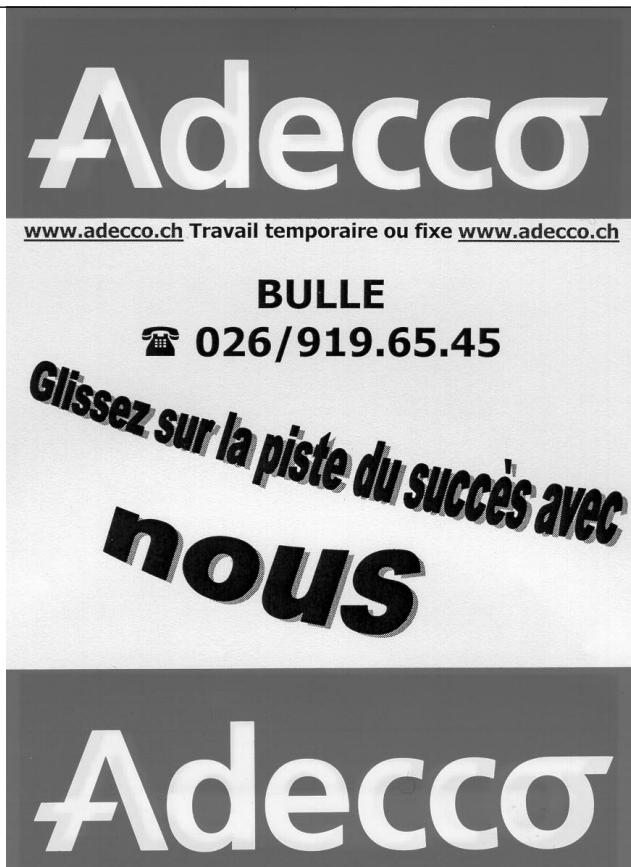
Index

| | |
|---|----|
| Andrea Thürler – une fille en or / das Goldmädchen Andrea Thürler | 1 |
| Le mot de votre Président / Worte des Präsidenten | 5 |
| Rapport de la saison de ski de fond | 7 |
| Bericht der Langlauf Saison | 7 |
| Classement nordique / Rangliste Langlauf 07-08 | 8 |
| AFSS Relève ski de fond - Rapport | 10 |
| FSSV Nachwuchs Langlauf - Bericht | 11 |
| Classements Coupe fribourgeoise de ski de fond enfants | 12 |
| Rangliste der Langlauf Kindercup | 12 |
| Membres bienfaiteurs de l'AFSS / Gönnermitglieder des FSSV | 15 |
| Donateur pour la coupe fribourgeoise | 16 |
| Spender für den Freiburger Ski-Cup | 16 |
| Rapport de la coupe fribourgeoise de ski | 18 |
| Bericht des Freiburger Cups | 19 |
| Classement ski alpin / Rangliste Alpin 07-08 | 20 |
| 11ème Coupe fribourgeoise des enfants alpin | 22 |
| 11. Freiburger Kindercup Ski Alpin | 23 |
| Classement coupe fribourgeoise des enfants alpin | 24 |
| Rangliste Freiburger Kindercup Ski Alpin | 24 |
| Highlights 07-08 | 27 |
| Grand Prix Migros | 31 |
| Les clubs de l'AFSS / Die Clubs des FSSV | 33 |
| Comité / Vorstand | 34 |
| Commissions, organe de contrôle / Kommissionen, Kontrollorgan | 35 |
| Presse / Radio | 36 |

Annonceurs / Inserenten

| | |
|--|----|
| TPF, Fribourg | 2 |
| Adecco, Bulle | 4 |
| Zbinden SA, Posieux | 4 |
| Brodard SA, La Roche | 11 |
| Forrer Ski & Snowboard service, Avenches | 14 |
| Carrosserie Claude Pasquier SA, Riaz | 14 |
| RG Automobiles, Fribourg | 15 |
| ECAB, Fribourg | 26 |
| Gremion Staremburg SA, Epagny | 28 |
| Willy Moret, Bulle | 28 |
| Centre Automobiles, Fribourg | 30 |
| Gypserie Georges Sauteur, La Tour-de-Trême | 36 |
| Banque Cantonale de Fribourg | 40 |

Visitez notre site sous www.afss.ch



Adecco
www.adecco.ch Travail temporaire ou fixe www.adecco.ch

BULLE
☎ 026/919.65.45

*Glissez sur la piste du succès avec
nous*

Adecco



ZBINDEN POSIEUX SA 

Depuis 60 ans à votre service

Construction de remorques, semi-remorques, véhicules, carrosseries, superstructures et ponts basculants.
Rte de Fribourg 96 > CH-1725 Posieux > Tél. 026 411 99 33 > Fax 026 411 99 35 > www.zbinden-posieux.ch





Le mot de votre Président

Lors de cette saison 2007-2008 nous avons retrouvé l'enneigement qui nous avait fait défaut la saison précédente, ce qui a permis aux organisateurs, aux clubs et aux coureurs d'avoir de magnifiques Coupes Fribourgeoises dans les différentes disciplines. Les deux remises, organisées par le Ski-Club Treyvaux pour les Juniors-Seniors et par le SC Siviriez pour les enfants se sont déroulées dans la joie et la bonne humeur et je les remercie pour le magnifique travail effectué. Le comité Freestyle a organisé sa remise de coupe à Bulle dans une excellente ambiance.

Le comité de l'AFSS a le plaisir de vous annoncer que nos sports sont représentés pour la première fois au comité de l'Association Fribourgeoise des Sports. Lors de la dernière assemblée générale Monsieur Didier Despond, membre actif du CS Le Mouret a été élu et nous le félicitons pour son engagement pour nos sports.

La collaboration avec l'instruction publique continue et le demi-jour de décharge scolaire accordé pour nos cadres SSM et Ski-Romand, est reconduit cette saison.

Un seul bémol : la difficulté pour le comité de récolter certaines informations auprès des Clubs, ce qui est pourtant primordial pour recevoir des subsides qui sont réinvestis pour ces mêmes clubs. Lors du dernier recensement en 2006, nous avions déjà rencontré des problèmes, il est dommage que certains clubs ne jouent toujours pas le jeu et nous espérons que cet impair ne se reproduira plus.

Nous allons préparer ensemble la saison 2007-2008 et je suis convaincu qu'elle sera aussi belle et fructueuse que la précédente.

Sportives salutations

Philippe Zbinden
Président AFSS

Worte des Präsidenten

« Frau Holle » hat es für die Saison 2007-2008 gut gemeint mit den Wintersportlern. Die ausgezeichneten Schneeverhältnisse haben es den Organisatoren, den Klubs und den Rennfahrern aller Disziplinen ermöglicht, die Freiburger Cups bei besten Bedingungen durchzuführen. Die zwei Verleihungen der Freiburger Cups, organisiert vom Ski-Club Treyvaux, für die Kategorie Junioren-Senioren; sowie diejenige der Kinder, organisiert vom SC Siviriez, haben beide in einer fröhlichen und humorvollen Stimmung stattgefunden. Ich danke den Veranstaltern und allen Helfern für die geleistete Arbeit und ihren Einsatz. Das Komitee der Kategorie Freestyle hat seine Übergabe, ebenfalls in einer ausgelassenen Ambiance, in Bulle durchgeführt.

Der Vorstand des FSSV freut sich Ihnen mitteilen zu können, dass unsere Sportarten, zum ersten Mal im Komitee des Freiburgischen Verbandes des Sportes Einsatz genommen haben. Herr Didier Despond, Aktivmitglied des CS Le Mouret, wurde anlässlich der letzten Generalversammlung gewählt. Wir gratulieren und danken ihm für sein Engagement für unsere Sportarten.

Die Zusammenarbeit mit der Kant. Erziehungsdirektion wird aufrechterhalten und der zugesprochene „freie Halbtag“ für die Kader des SSM und Ski-Romand wird für diese Saison unverändert beibehalten.

Negativ ist leider abschliessend zu bemerken, dass es für das Komitee, teilweise noch immer schwierig bzw. mühsam ist, an Klub-Informationen (Mitgliederzählung) zu kommen, welche unbedingt nötigt sind, um die Zuschüsse zu erhalten die dann schlussendlich den jeweiligen Klubs wieder zu Gute kommen. Wir haben bereits mehrmals auf das Problem hingewiesen und hoffen noch einmal auf eine zukünftige Verbesserung, damit wir das Thema ein für alle Mal abhaken können.

Wir werden gemeinsam die Saison 2008-2009 vorbereiten und ich bin fest davon überzeugt, dass Diese ebenso schön und erfolgreich sein wird wie die Vergangene.

Sportliche Grüsse

Philippe Zbinden
Präsident FSSV



afss fssv

Journal AFSS / FSSV - Organ



Hans Dousse



Rapport de la saison de ski de fond 2007-2008

L'année avait plutôt bien commencé, puisque les conditions d'enneigement du début de saison avaient permis aux organisateurs de recevoir les skieurs sur leurs terres. Par la suite, la neige ne voulant plus venir blanchir notre région, les compétitions se sont déroulées, un peu plus loin, sur les hauteurs. Les 9 épreuves prévues ont tout de même pu se disputer.

La baisse de participation est un peu inquiétante. Toutefois, les coureurs sont plus assidus et nous comptons plus de personnes classées à notre coupe que par le passé. Le fait que les jeunes boudent de plus en plus notre sport alors que les aînés se font de plus en plus présents me laisse un peu songeur.

Cette année, deux de nos courses étaient au programme de la coupe bernoise. Pour notre part, nous nous sommes invités chez nos voisins pour notre dernier rendez-vous de la saison. L'expérience a été enrichissante pour les deux parties, tant au niveau de la concurrence, de la participation que sur les plans des échanges humains.

Notre saison de ski a été marquée par le départ prématuré de notre ami Hans Dousse. Une pensée particulière lui est adressée.

Finalement, une seul mot : MERCI que j'adresse à nos supporters, coureurs, organisateurs et toutes les autres personnes qui nous soutiennent d'une manière ou d'une autre.

Je vous souhaite enfin un bel été et vous dis à bientôt.... sur les skis !

Le responsable nordique de l'AFSS
Jean-Philippe SCAIOLA

Bericht Freiburger-Cup Nordisch 2007-2008

Das Jahr hatte gut begonnen, die Schneeverhältnisse erlaubten den Organisatoren, die Rennläufer bei sich zu empfangen. In unserer Gegend blieb die weisse Pracht dann jedoch aus, so fanden die Rennen etwas weiter weg statt, in höheren Regionen. Die neun vorgesehenen Wettkämpfe konnten dennoch ausgetragen werden.

Der Rückgang der Teilnehmer ist etwas beunruhigend. Dennoch sind die Rennfahrer ehrgeiziger und wir zählen mehr Klassierte in unserem Cup als in der Vergangenheit. Die Tatsache, dass die Jungen immer weniger mit unserem Sport zu tun haben wollen, jedoch die Älteren immer öfter dabei sind, macht mich nachdenklich.

Dieses Jahr waren zwei unserer Rennen auf dem Programm des Berner-Cups. Daraufhin haben wir uns für unseren letzten Termin bei unseren Nachbarn eingeladen. In Sachen Konkurrenz und Austausch mit anderen Menschen, war dies eine sehr bereichernde Erfahrung für beide Parteien.

Die Saison wurde vom verfrühten Ableben unseres Freundes Hans Dousse gekennzeichnet. Unsere Gedanken sind bei ihm.

Abschliessend ein einziges Wort: DANKE, welches ich an unsere Gönner, Rennläufer, Organisatoren und alle anderen Personen die uns auf irgendeine Art und Weise unterstützen, richte.

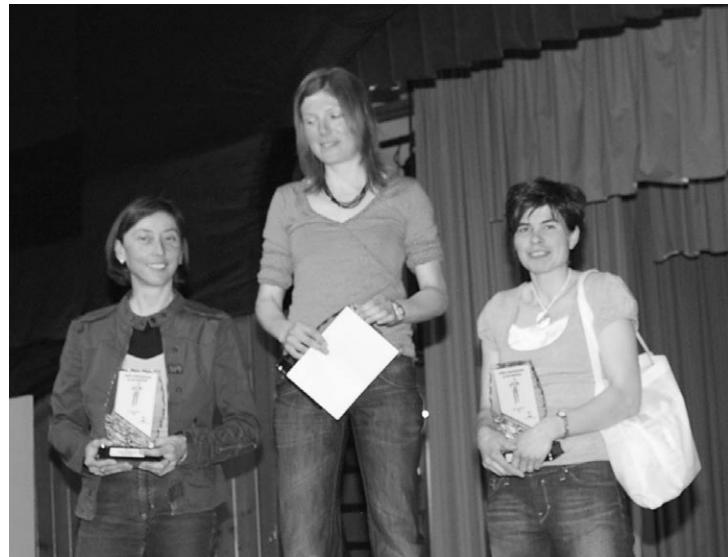
Ich wünsche euch nun einen schönen Sommer, bis bald auf den Skis!

Le responsable nordique de l'AFSS
Jean-Philippe SCAIOLA

Classements de la saison de ski de fond 2007-2008 **Rangliste der Langlauf Saison 2007-2008**

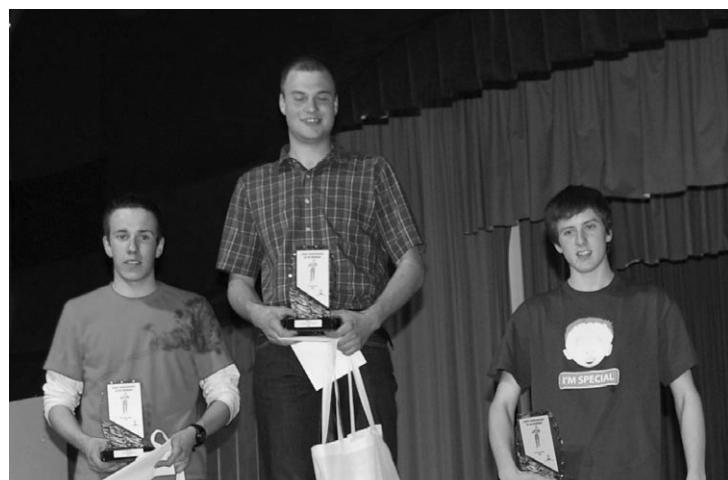
Dames - Damen

- | | |
|---------------------|-------------|
| 1. Donzallaz Nicole | Grattavache |
| 2. Brunner Mariette | Plasselb |
| 3. Mooser Natacha | Im Fang |



Juniors - Junioren

- | | |
|---------------------|----------|
| 1. Nydegger Björn | Plasselb |
| 2. Rauber Sébastien | Im Fang |
| 3. Egger Sven | Plasselb |



Messieurs I - Herren I

- | | |
|-----------------------|---------|
| 1. Buchs Andreas | Im Fang |
| 2. Dessibourg Benoît | Romont |
| 3. Grandjean Frédéric | Romont |



Classements de la saison de ski de fond 2007-2008

Rangliste der Langlauf Saison 2007-2008

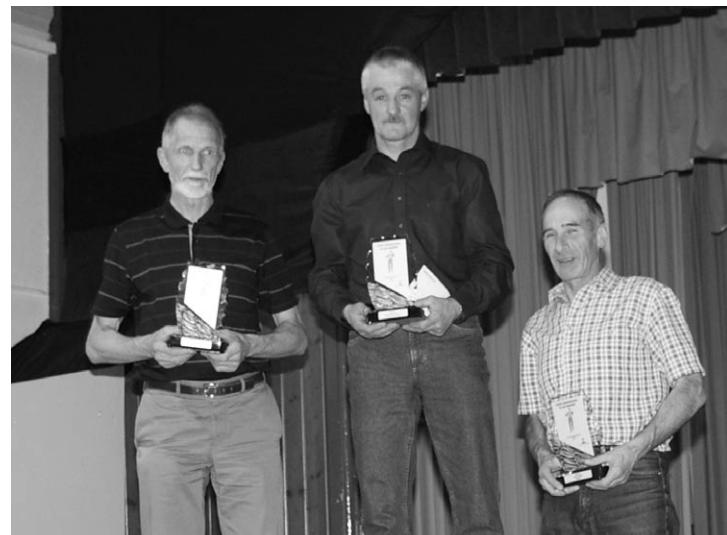
Messieurs II - Herren II

- | | |
|--------------------|-----------|
| 1. Cottier Dominik | Im Fang |
| 2. Pürro Daniel | Plasselb |
| 3. Zbinden Peter | Alterswil |



Messieuru III - Herren III

- | | |
|-------------------|----------|
| 1. Trachsel Willy | Plasselb |
| 2. Buchs Edy | Im Fang |
| 3. Schuwey Alfons | Im Fang |



Inter-clubs / Klubklassement

| | Club | Points | Participants |
|---------------|-------------|---------------|---------------------|
| 1. | Im Fang | 6915 | 19 |
| 2. | Plasselb | 5431 | 14 |
| 3. | Grattavache | 4524 | 18 |
| 4. | Romont | 3480 | 16 |
| 5. | Riaz | 1792 | 7 |
| 6. | Alterswil | 879 | 3 |
| 7. | Hauteville | 579 | 2 |
| 8. | Le Mouret | 240 | 1 |
| 9. | Broc | 204 | 1 |
| 10. | Albeuve | 72 | 2 |
| 11. | Plaffeien | 42 | 1 |
| Totaux | | | 84 |

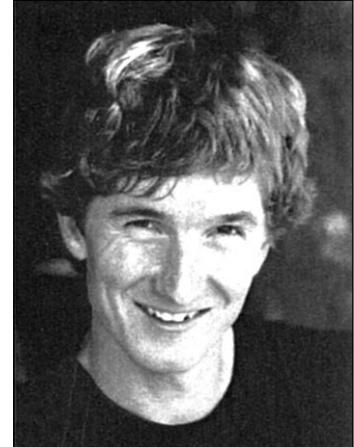
AFSS Relève ski de fond Rapport de fin de saison 2007-2008

Cette saison, la reprise des entraînements en commun, sous le patronage de l'AFSS, a débuté à la fin septembre.

Un camp de trois jours, à la Vallée de Joux, au mois d'octobre, a réuni une bonne vingtaine d'athlètes. Le camp sur neige de l'Immaculée, en Savoie, a dû être déplacé suite à un différend avec l'hôtelier. Ce camp a pu tout de même s'effectuer au Jaunpass et au Gantrisch. Les stages d'entraînement sur neige ont été très bien fréquentés par les jeunes skieurs.

Les courses de la Coupe Fribourgeoise des Enfants Nordique ont été organisées, comme d'habitude, en parallèle avec celles des adultes. L'effectif des jeunes Fribourgeois est constant à chaque course. Le nombre d'enfants classés à la Coupe est en légère diminution.

Le clou de la saison sportive a été le déplacement en commun dans la Vallée de Conche pour les « Helvétia Nordic Games ». Cette manifestation réunit tous les coureurs de la Suisse (455 participants). 34 Fribourgeoises et Fribourgeois ont participé aux différents événements.



Les quatre podiums récoltés par les membres de l'AFSS ont couronné notre week-end. La panne survenue à notre autocar n'a pas terni notre bonne humeur, même si elle a prolongé de deux heures notre séjour dans la Vallée de Conche.

La remise de la Coupe à Espace Gruyère s'est déroulée en commun avec les alpins. Chaque compétiteur classé a reçu plusieurs prix remis par nos généreux sponsors.

Le 17 janvier 2008, La Gruyère titrait, « Quel avenir pour le fond ? ». Je pense qu'il faut encore plus nous investir dans la popularisation de notre magnifique sport qui est toujours cité comme un des plus bénéfiques pour la santé de l'homme !

Un grand merci à toutes les personnes qui s'engagent pour le sport et plus particulièrement pour le ski de fond.

Le responsable de la relève
Daniel Romanens

FSSV Nachwuchs Langlauf Bericht der saison 2007-2008

Diese Saison begann die Wiederaufnahme des gemeinsamen Trainings, unter der Leitung des FSSV, Ende September.

Gut zwanzig Athleten vereinten sich anlässlich des drei tägigen Lagers, im Oktober, im Vallée de Joux. Das Lager in Savoyen musste aufgrund einer Differenz mit dem Hotelier verschoben werden. Dieses Lager fand doch noch statt, auf dem Jaunpass und dem Gantrisch. Das Trainingslager im Schnee wurde von den jungen Skifahrern sehr gut besucht.

Wie üblich wurden die Rennen des Freiburger-Cup der Kinder im Nordisch parallel zu denen der Erwachsenen organisiert. Bei jedem Rennen bleibt die Anzahl Teilnehmer der jungen Freiburger konstant. Leicht zurückgegangen ist aber die Zahl der klassierten Kinder im Cup.

Der Höhepunkt der Rennsaison war die gemeinsame Reise in das „Vallée de Conche“ für die „Helvetia Nordic Games“. Diese Veranstaltung führte alle Schweizer Läufer zusammen (455 Teilnehmer). 34 Freiburgerinnen und Freiburger nahmen an den verschiedenen Veranstaltungen teil. Unser Wochenende wurde gekrönt durch vier Podestplätze von Mitgliedern des FSSV. Die Panne unseres Busses vermochte es nicht, uns die Stimmung zu trüben, obwohl diese unseren Aufenthalt um zwei Stunden verlängerte.

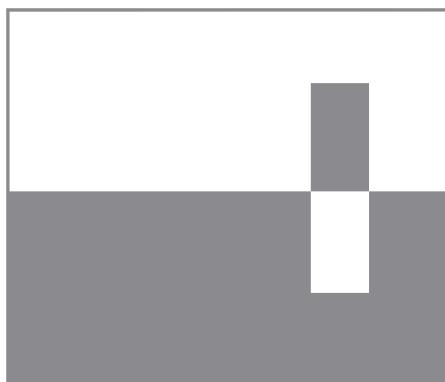
Die Preisverteilung des Freiburger-Cup im Espace Gruyère fand gemeinsam mit den Alpinen statt. Jeder klassierte Wettkämpfer erhielt mehrere Preise, dank unserer grosszügigen Sponsoren.

Am 17. Januar 2008, war der Titel der „La Gruyère“: „Wie sieht die Zukunft des Langlauf aus?“. Ich glaube, wir müssen noch einiges mehr in die Popularisierung unseres wunderschönen Sports investieren, welcher immer noch als sehr positiv für die Gesundheit des Menschen gilt!

Ein grosser Dank an alle Personen, die sich für den Sport und insbesondere für den Skilanglauf einsetzen.

Leiter Nachwuchs
Daniel Romanens





brodard SA
BÂTIMENT GÉNIE CIVIL
LA ROCHE FRIBOURG BULLE

Classements de la saison de ski de fond 2007-2008 Rangliste der Langlauf Saison 2007-2008

| Rang | Nom | Prénom | Année | Club | Riaz | Im Fang | Albeuve | Hauteville | Ch. Frib. Le Crêt | Plasselb | Charmey | Romont | Schwarzenbühl | Goms | Bonus fidélité | Total général | Total final |
|------|-----|--------|-------|------|------|---------|---------|------------|-------------------|----------|---------|--------|---------------|------|----------------|---------------|-------------|
|------|-----|--------|-------|------|------|---------|---------|------------|-------------------|----------|---------|--------|---------------|------|----------------|---------------|-------------|

MU10 (Novices filles)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|----------|----|------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|-----|
| 1 | Rauber | Montaine | 98 | Hauteville | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 10 | 1030 | 724 |
| 2 | Rauber | Katja | 99 | Im Fang | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 10 | 830 | 584 |
| 3 | Rauber | Yelena | 99 | Im Fang | 62 | 57 | 62 | 62 | | 62 | 57 | 62 | | | | 424 | 424 |
| 4 | Buchs | Ramona | 00 | Im Fang | 57 | 62 | 57 | | 62 | 57 | 62 | 57 | 62 | | | 476 | 419 |

KU10 (Novices garçons)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------|---------|----|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|-----|
| 1 | Cottier | Nicolas | 98 | Im Fang | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 10 | 1030 | 724 |
| 2 | Rauber | Julian | 00 | Im Fang | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 82 | 10 | 830 | 584 |

MU12 (OJ 1 filles)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------|----------|----|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|-----|
| 1 | Neuhaus | Katja | 96 | Plasselb | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 10 | 1030 | 724 |
| 2 | Couplan | Mélissa | 96 | Romont | | 53 | 62 | 82 | 62 | 62 | 82 | 82 | 82 | 82 | | 567 | 514 |
| 3 | Buchs | Marussia | 96 | Im Fang | 62 | 82 | 57 | 57 | 62 | 82 | 82 | 62 | 57 | | | 603 | 489 |
| 4 | Mesot | Mélodie | 97 | Grattavache | 82 | 62 | 82 | 53 | 53 | 57 | 57 | 57 | 53 | 57 | 10 | 623 | 464 |
| 5 | Vionnet | Zoé | 96 | Romont | | | 62 | 82 | 57 | | | 53 | 62 | 62 | | 378 | 378 |

KU12 (OJ 1 garçons)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------|---------|----|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|-----|
| 1 | Murith | Pierre | 96 | Hauteville | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 10 | 1030 | 724 |
| 2 | Schuwey | Fabrice | 97 | Im Fang | 82 | 57 | 82 | 62 | 82 | 82 | 62 | | 82 | 82 | | 673 | 554 |
| 3 | Scheuner | Oscar | 97 | Grattavache | 62 | 62 | 62 | 82 | 62 | | 82 | 82 | 62 | 62 | | 618 | 494 |
| 4 | Buchs | Samuel | 97 | Im Fang | 57 | 82 | 57 | 57 | 57 | 62 | 57 | 62 | 57 | 57 | 10 | 615 | 444 |

MU14 (OJ 2 filles)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------|---------|----|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|------|-----|
| 1 | Blanc | Sylvia | 94 | Hauteville | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 82 | 102 | 102 | 102 | 102 | 10 | 1010 | 724 |
| 2 | Schuwey | Mylène | 95 | Im Fang | 62 | | 82 | | 82 | 102 | 82 | 82 | 82 | 82 | | 656 | 594 |
| 3 | Shijaku | Silvana | 94 | Grattavache | 82 | 82 | 62 | 82 | 62 | 62 | 62 | 62 | 62 | 6 | 10 | 634 | 504 |
| 4 | Currat | Magalie | 95 | Grattavache | 57 | | | 62 | 57 | | 57 | 57 | 57 | 57 | | 347 | 347 |

Classements de la saison de ski de fond 2007-2008 (suite)
Rangliste der Langlauf Saison 2007-2008

| Rang | Nom | Prénom | Année | Club | Riaz | Im Fang | Albeuve | Hauteville | Ch. Frib. Le Crêt | Plasselb | Charmey | Romont | Schwarzenbühl | Goms | Bonus fidélité | Total général | Total final |
|------|-----|--------|-------|------|------|---------|---------|------------|-------------------|----------|---------|--------|---------------|------|----------------|---------------|-------------|
|------|-----|--------|-------|------|------|---------|---------|------------|-------------------|----------|---------|--------|---------------|------|----------------|---------------|-------------|

KU14 (OJ 2 garçons)

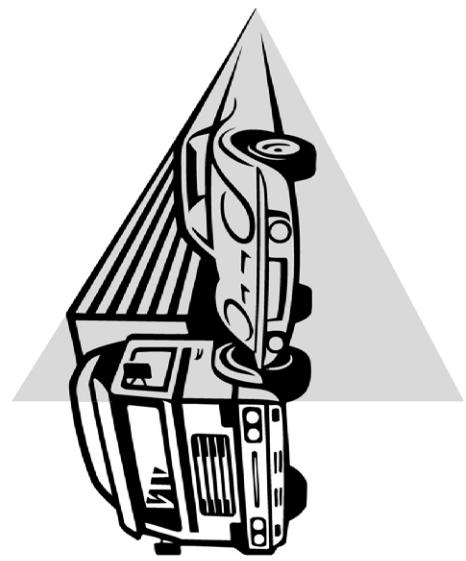
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------|---------|----|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | Egger | James | 95 | Plasselb | 102 | 102 | | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 918 | 714 | |
| 2 | Buchs | Steve | 95 | Im Fang | 82 | 82 | 102 | 82 | 62 | 62 | 82 | 62 | 82 | 82 | 10 | 790 | 604 |
| 3 | Neuhaus | Kay | 95 | Plasselb | 57 | 57 | 82 | 62 | 82 | 82 | 62 | 82 | 57 | | 623 | 509 | |
| 4 | Mauron | Chris | 94 | Plasselb | 53 | | | 57 | 57 | 57 | | 57 | 62 | 62 | 405 | 405 | |
| 5 | Buchs | Diego | 95 | Im Fang | 45 | 53 | 57 | 53 | 53 | 53 | 53 | 53 | 53 | | 473 | 375 | |
| 6 | Mesot | Xavier | 94 | Grattavache | | 45 | 53 | 49 | 45 | | 49 | 49 | 49 | 57 | | 396 | 351 |
| 7 | Clément | Mathieu | 94 | Romont | 42 | | 45 | 45 | 42 | 45 | | 45 | 45 | 53 | | 362 | 320 |
| 8 | Scheuner | Gustaf | 95 | Grattavache | 49 | 49 | 49 | | 49 | 49 | 45 | | | | | 290 | 290 |

MU16 (OJ 3 filles)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------|-----------|----|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | Rauber | Gabriella | 92 | Im Fang | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 102 | 918 | 714 | |
| 2 | Ruffieux | Malorie | 93 | Im Fang | 82 | 82 | 82 | 82 | 62 | 82 | 62 | 102 | 82 | 82 | 10 | 810 | 604 |
| 3 | Rauber | Tanja | 93 | Im Fang | 62 | 82 | 62 | 62 | 82 | 62 | 82 | 82 | 62 | 62 | 10 | 710 | 524 |

KU16 (OJ 3 garçons)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------|---------|----|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | Buchs | Carlo | 92 | Im Fang | 62 | 102 | 82 | 82 | 102 | 102 | 102 | 82 | 102 | | 818 | 674 | |
| 2 | Egger | Björn | 92 | Plasselb | 82 | 82 | 102 | 62 | 82 | 82 | 57 | 102 | 57 | 82 | 10 | 800 | 624 |
| 3 | Couplan | Sylvain | 93 | Romont | 102 | 57 | | 102 | | 57 | 62 | | 62 | 102 | | 544 | 544 |
| 4 | Buchs | Roman | 92 | Im Fang | 53 | 49 | 53 | 57 | 57 | 62 | 82 | 53 | 82 | | 548 | 446 | |
| 5 | Romagnoli | Yannick | 93 | Im Fang | 57 | 62 | 62 | 53 | 53 | 53 | 53 | 57 | 49 | 57 | 10 | 566 | 411 |
| 6 | Dousse | Michel | 92 | Plasselb | 49 | 53 | 57 | | 62 | 49 | | 62 | 53 | 62 | | 447 | 398 |
| 7 | Andrey | Grégory | 92 | Im Fang | 45 | 42 | 42 | 49 | 49 | 45 | 49 | 49 | 42 | 53 | 10 | 475 | 349 |
| 8 | Buchs | David | 93 | Im Fang | 42 | 45 | 49 | 45 | 45 | 42 | 45 | 45 | 45 | | | 403 | 319 |
| 9 | Krieger | Romain | 93 | Romont | 36 | 39 | 39 | 39 | | 39 | 42 | 42 | 39 | 49 | | 364 | 289 |
| 10 | Jobin | Simon | 92 | Romont | 39 | 36 | 45 | 42 | | 36 | | 39 | | | | 237 | 237 |



CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER S.A.

FOUR À CAMIONS ET VOITURES
STATION DE LAVAGE

Rue de l'Industrie 3 - CP 31 - CH-1632 Riaz
Tél. 026 919 63 90
Fax 026 919 63 99
info@carrosserie-pasquier.ch
www.carrosserie-pasquier.ch



Service
Location
Vente



Un team d'élite
pour un service
encore plus performant



Skiservice Forrer
Z.I.Ouest
1580 Avenches
Tel.026/675.55.12
Fax. 026/675.56.12

Servicepartner
von
SwissSki

Membres bienfaiteurs de l'AFSS - Gönnermitglieder des FSSV

Les contributions de nos membres bienfaiteurs sont destinées à alimenter le fonds de soutien à la relève. A ce jour nous pouvons compter sur les membres suivants :

Mit den Beiträgen unserer Gönnermitglieder wird der Unterstützungs fonds für den Nachwuchs geäufnet. Bis heute können wir auf folgende Mitglieder zählen:

| | |
|---|------------------|
| Ebénisterie Doutaz SA | Epagny |
| RIBI SA Ingénieurs Hydrauliciens | Fribourg |
| Maison Sagérime SA | Bulle |
| Maison Samvaz SA art. métall. | Châtel-St-Denis |
| Maison JPF Construction SA | Bulle |
| Béton Frais Gruyère SA | Bulle |
| Monsieur Didier Despond, Fiduciaire | Fribourg |
| Maison Liebherr Machines SA | Bulle |
| Enraf Tanksystem SA | Bulle |
| Maison J. Monférini SA Entreprise de construction | Bulle |
| Monsieur Jacques Menoud, Maçonnerie | Sâles |
| Carrosserie Nyfeler SA | Bulle |
| Maison André Kolly, Menuiserie | La Roche |
| Monsieur François Audergon, Bureau technique | Bulle |
| Maison J.A. Glasson SA, Aciers | Bulle |
| Monsieur Nicolas Jaquet SA | La Tour-de-Trême |
| Maison Grangier SA Meubles | Albeuve |
| Maison Polyforce SA | Bulle |
| Glasson Matériaux SA | Bulle |
| Monsieur Olivier Kammer, Plâtrerie & peinture | La Tour-de-Trême |

Etat: Mai 2008, JCC

RG automobiles à Granges-Paccot / Fribourg



automobiles



- Vente, financement et leasing de voitures neuves
- Achat et vente de voitures d'occasion avec garantie
- Réparation et entretien de voitures de toutes marques
- Tous travaux de carrosserie et peinture
- Tunnel de lavage le plus récent de la région
- Aussi présent à Bulle - Tél. 026 460 2929

Route d' Englisberg 4
1763 Granges-Paccot FR
Tél 026 460 2828
www.RGautomobiles.ch

Concessionnaire officiel



Mercedes-Benz



Donateurs pour la coupe fribourgeoise Spender für den Freiburger Ski-Cup

Les organisateurs de la Coupe fribourgeoise de ski 2007 remercient tous les généreux donateurs qui ont contribué à la réussite de cette manifestation. Ils recommandent à tous de favoriser, lors de leurs prochains achats, les entreprises qui ont aidé par leur générosité. Merci à tous !

Die Organisatoren des Freiburger Ski-Cups 2007 danken allen Spender, die zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben. Sie empfehlen allen, diese Gönner bei den Einkäufen und Arbeitsvergebungen zu berücksichtigen. Danke !

| | |
|--|--|
| Monsieur Gérald Pasquier, garage GP Carrosserie Perrottet SA | Epagny Gumefens La Tour-de-Trême |
| Maison Défférard SA menuiserie | Pringy Grandvillard |
| Monsieur Michel Wicky, carreleur | Pringy |
| Monsieur Georges Pharisa, carrosserie de la Gare | Charmey |
| Maison Maurice Moura & Fils SA, terrassement | Broc |
| Monsieur Silvio KAESER, laiterie-fromagerie | Bulle |
| Monsieur Serge Gremaud, boulangerie | Bulle |
| Carrosserie Claude Schindler SA | Bulle |
| Monsieur Robert Grand & Fils SA, marbrerie | Bulle |
| Moléson-Voyages | Bulle |
| Monsieur Gilbert Risse & Fils SA, menuiserie | La Roche |
| Maison Henri Beaud & Fils SA, agencement de cuisines | Albeuve |
| Garden-Centre de la Gruyère, Bröniemann SA | La Tour-de-Trême |
| Maison Wit International | Vuippens |
| Monsieur Yann Goubler, laiterie de Broc | Broc |
| Maison Dessarzin, électroménager | Bulle |
| Maison Buchs, pied & chaussures | Bulle |
| Monsieur René Ottoz, Au Multicolore-peinture | Bulle |
| Maison Isofutur SA, menuiserie | Vaulruz |
| Maison Morard quincaillerie, Suc. C. Chavaillaz | Bulle |
| Garage Moderne SA | Bulle |
| Monsieur Christophe Baron, Pignon Vert | Bulle |
| Maison Mecaplast SA | Botterens |
| Monsieur Louis Perroud, membre d'honneur | Grattavache |
| Famille Küttel, laiterie-fromagerie | Jaun |
| Maison Roger Rime SA, sables & graviers | Charmey |
| Madame Carole Rigolet, Bar le Baraka | Bulle |
| Monsieur Marc Tercier, ferblanterie | Broc-Cerniat |
| Grisoni-Zaugg SA | Bulle |
| Glasson Matériaux SA | Bulle |
| Helvétia Assurances | Bulle-Fribourg |
| M. Philippe Andrey Inst. Sanitaires-chauffages | La Tour-de-Trême |
| M. Jean Bourgknecht | Fribourg |
| New Work Human Ressources SA | Fribourg |
| RG automobiles SA | Granges-Paccot |
| ECAB Assurance des bâtiments | Granges-Paccot |
| Soagesmat SA climatiseurs | Farvagny |
| Adecco Ressources Humaines SA | Bulle |
| Gravotyp Diffusion SA | Bulle |
| Maison Zbinden Posieux SA | Posieux |

| | |
|---|----------------------|
| Charpentes Vial SA | Le Mouret |
| Maison Piller & Kratter SA chauffages-sanitaires | Riaz |
| Chalet-Bau Schuwey Hermann une Soehne AG | Im Fang |
| Monsieur Paul Jaggi La Mobilière | Charmey |
| Ski-club « Corjon » | Montbovon |
| Maison Polyforce SA | Bulle |
| Maison Despond SA Industrie du bois | Bulle |
| Maison Grangier SA Meubles et Agencements | Albeuve |
| Maison Nicolas Jaquet SA machines agricoles | La Tour-de-Trême |
| Maison J.A. Glasson SA aciers sanitaire | Bulle |
| Monsieur François Audergon Bureau technique | Bulle |
| Monsieur André Kolly Menuiserie | La Roche |
| Dr. Urs Schwaller Staenderat | Tafers |
| Carrosserie Nyfeler SA | Bulle |
| Monsieur Gérald Ruffieux Menuiserie | Botterens |
| Monsieur Jacques Menoud entreprise de maçonnerie | Sâles |
| Maison J. Monférini SA Entreprise de construction | Bulle |
| ENRAF Tanksystem SA | Bulle |
| Maison Liebherr Machines SA | Bulle |
| Monsieur Didier Despond Fiduciaire | Fribourg |
| Société Coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg | Marin |
| Monsieur Louis Dupasquier articles de sport | Vuadens |
| Cibusa revision de citernes | Bulle |
| Béton Frais Gruyère SA | Bulle |
| JPF Construction SA | Bulle |
| Maison Samvaz SA | Châtel-St-Denis |
| Transports publics fribourgeois TPF | Fribourg |
| Automobiles Belle-Croix SA | Villars-sur-Glâne |
| Maison Sagérime SA | Bulle |
| Hansueli Forrer ski-snowboard | Avenches |
| Interprofession du Gruyère | Gruyères-Pringy |
| M. Willy Moret, chronométrage-informatique | Bulle |
| Interprofession du Vacherin fribourgeois | Bulle |
| Groupe E SA | Fribourg |
| Société des remontées mécaniques La Berra SA | La Roche |
| Gruyère Moléson Tourisme | Moléson-sur-Gruyères |
| M. Raphaël Berset Ins. sanitaire-ferblanterie | Bonnefontaine |
| Maison André Page SA, fournitures de bureaux | Fribourg |
| Monte-Pente de Corbetta SA | Châtel-St-Denis |
| Charmey Tourisme Services SA | Charmey |
| La Croix-Blanche Famille Gavillet-Esseiva | La Roche |
| G. Brodard & Fils SA Bâtiment-Génie-civil | La Roche |
| Remontées Mécaniques Fribourgeoises | Fribourg |
| RIBI SA, ingénieurs hydrauliciens | Fribourg |
| Ebénisterie Doutaz SA | Epagny |
| Au Logis, Ameublement, Antoine Jaquier | Corbières |
| Hyoka Sport, randonnée, vélo | La Roche |
| Maison Georges Sauteur SA, peinture | La Tour-de-Trême |
| Garage Kolly SA | Le Mouret |
| Gremion et Staremburg SA, chauffage-sanitaire | Epagny |
| Rhême et Jeanneret SA Bureau d'ingénieurs | Givisiez |
| Skilift Jaun AG | Jaun |
| Maison Beaud, cycles | Charmey-Bulle |



Rapport de la coupe fribourgeoise de ski

Chers amis skieurs,

Après un hiver sans compétition, il était intéressant de voir si la passion qui anime nos compétiteurs était restée intacte? Aujourd'hui on peut pousser un „Ouf“ de soulagement. En effet, bien que la neige n'ait pas été très abondante (d'où l'annulation de 4 slaloms géants), ce sont finalement 148 compétiteurs qui ont participé à la Coupe des Alpins. Fait très réjouissant avec la participation record chez les dames et les juniors.

Il est certain que la Coupe fribourgeoise des enfants est un tremplin qui incite les jeunes à continuer la compétition. J'adresse un merci tout spécial à tous les clubs organisateurs. Cependant il me paraît très important et nécessaire qu'à l'avenir d'autres clubs s'annoncent pour organiser des compétitions.



Si chez les Alpins la participation est excellente, il n'en va malheureusement pas de même chez les Nordiques. Malgré le travail remarquable effectué par les clubs, le ski Nordique manque cruellement de relève au sein de notre Association.

Au cours de la soirée du 4 avril à Treyvaux, nous avons pu fêter 5 compétiteurs méritants. Tout d'abord félicitations à Claude Kolly du SC Le Mouret 2ème compétiteur à avoir atteint les 20 ans de présence en Coupe fribourgeoise. Pour 10 ans de présence, nous avons également fêté Julien Vial et Stéphane Garin du SC Grattavache, Daniel Pürro du SC Plasselb, et Michael Buchs du SC Jaun.

Je profite de l'occasion pour adresser un message à tous nos participants, afin qu'ils encouragent encore plus les jeunes et moins jeunes de leur club à nous rejoindre pour la prochaine saison.

Si comme d'habitude, nous avons pu récompenser tous nos coureurs de fort belle manière, nous le devons à nos généreux donateurs, ainsi qu'à nos partenaires officiels. A savoir: La Banque Cantonale, La Loterie Romande, Le Journal La Liberté, ainsi que la Maison Stöckli-Ski.

Encore un grand merci au SC Treyvaux qui nous a accueilli pour la 2ème fois en 8 ans. Bonnes vacances à tous et rendez-vous dans le portillon de départ pour la saison 2008-2009.

Le Responsable de la Coupe fribourgeoise
J.-C. Clément

Bericht des Freiburger Cups

Liebe Skifreunde,

Nach einem wettkampflosen Winter, war es interessant, heraus zu finden, ob die Leidenschaft unserer Rennläufer nach wie vor präsent ist. Nun ist uns diesbezüglich ein Stein vom Herzen gefallen. Vier Riesenslaloms mussten abgesagt werden, da es an Schnee mangelte. Schlussendlich nahmen 148 Wettkämpfer am Alpine Cup teil. Diese Rekordbeteiligung bei den Damen und Junioren ist sehr erfreulich.

Es steht fest, dass der Freiburger-Cup für die Kinder ein Sprungbrett darstellt, welches den Jungen hilft mit den Rennen weiter zu machen. Ein ganz besonderes Dankeschön den Clubs, die Rennen organisiert haben. Doch halte ich es für wichtig und notwendig, dass sich in Zukunft weitere Clubs melden um Wettkämpfe durchzuführen.

Während bei den Alpinen die Teilnehmerzahlen sehr erfreulich sind, gilt dies jedoch nicht für die nordischen Disziplinen. Trotz des hervorragenden Einsatzes der Clubs, bleibt der Ski-Nordisch ein Mangel in unserem Verband.

Im Laufe des Abends vom 4. April in Treyvaux, feierten wir fünf unserer treuesten Wettkämpfer. Zunächst herzlichen Glückwunsch an Claude Kolly des SC Le Mouret, der es als zweiter geschafft hat, 20 Jahre im Freiburger-Cup präsent zu sein. Bereits seit 10 Jahren dabei sind Julien Vial und Stéphane Garin des SC Grattavache, Daniel Pürro des SC Plasselb und Michael Buchs des SC Jaun.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen für eine Botschaft an alle unsere Tilnehmer, ermutigt die Jungen und weniger Jungen eures Vereins, sich für nächste Saison uns anzuschliessen.

Wenn wir unseren Rennfahrern wie immer wunderbare Preise überreichen konnten, so geschieht dies nur dank unserer Spender, sowie unserer offiziellen Partner, diese sind: die Kantonalbank, die Loterie Romande, die Zeitung „La Liberté“ und die Firma „Stöckli-Ski“.

Noch einmal ein herzliches Dankeschön an den SC Treyvaux, welcher uns bereits das zweite Mal innerhalb von 8 Jahren empfängt. An alle schöne Ferien und wir sehen uns wieder für den Beginn der Saison 2008/2009.

Der Verantwortliche des Freiburger-Cup
J.-C. Clément



Classements de la saison de ski alpin 2007-2008 **Rangliste der Alpin Saison 2007-2008**

Dames - Damen

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Aline Vonlanthen | Le Mouret |
| 2. Salomé Mooser | Jaun |
| 3. Melanie Lütscher | Lac-Noir |



Juniors - Junioren

- | | |
|-------------------|-----------|
| 1. Sven Lütscher | Lac-Noir |
| 2. Alain Horner | Lac-Noir |
| 3. Kevin Colliard | Le Mouret |



Messieurs I - Herren I

- | | |
|----------------------|-----------|
| 1. Jérôme Desbiolles | Châtel |
| 2. Thierry Despont | Le Mouret |
| 3. Eric Buchs | Jaun |



Classements de la saison de ski alpin 2007-2008

Rangliste der Alpin Saison 2007-2008

Messieurs II - Herren II

- | | |
|-------------------|----------|
| 1. Olivier Monney | La Berra |
| 2. Freddy Mooser | Lac-Noir |
| 3. Bruno Zbinden | Lac-Noir |



Messieuu III - Herren III

- | | |
|-------------------|-----------|
| 1. Philippe Rolle | Le Mouret |
| 2. Georges Giroud | La Berra |
| 3. André Perroud | Châtel |



Inter-clubs / Klubklassement

| | Club | Points | Participants |
|---------------|-------------|---------------|---------------------|
| 1. | Le Mouret | 9181 | 28 |
| 2. | Lac-Noir | 7469 | 20 |
| 3. | Jaun | 6819 | 16 |
| 4. | Châtel | 4698 | 8 |
| 5. | La Berra | 3272 | 7 |
| 6. | SAS FR | 2431 | 10 |
| 7. | Siviriez | 1963 | 8 |
| 8. | Epagny | 1956 | 10 |
| 9. | St-Martin | 1612 | 8 |
| 10. | Broc | 1247 | 2 |
| 11. | Treyvaux | 1223 | 5 |
| 12. | Fribourg | 1066 | 3 |
| 13. | Villars-GI. | 918 | 7 |
| 14. | Ependes | 902 | 5 |
| 15. | Bouloz | 840 | 2 |
| 16. | Planfayon | 586 | 1 |
| 17. | Tavel | 486 | 3 |
| 18. | Bulle | 390 | 1 |
| 19. | Charmey | 374 | 3 |
| 20. | Marly | 357 | 1 |
| Totaux | | | 148 |



11ème Coupe fribourgeoise des Enfants 2008 - Alpin

Après ma première année au sein du comité de l'AFSS, voici en quelques lignes mon rapport.

Après une saison 2007 où notre bel or blanc s'était fait rare, je me demandais si nos jeunes seraient toujours aussi motivés à nous faire vibrer dans nos belles stations des Préalpes. La première course au Jaun du 12 janvier 2008, organisée par le ski-club de Siviriez en fut une très belle réponse !

Je tiens tout d'abord à remercier les stations du Jaun, Charmey et La Berra pour leurs excellentes préparations des pistes, pour que nos jeunes puissent se confronter sur de beaux tapis blancs.

Comment ne pas remercier les comités d'organisations et les membres des ski-club de Siviriez, Charmey, Treyvaux, Fribourg et du Mouret pour leur engagement et leur dévouement durant cette belle saison 2008.

Le ski-club de Siviriez organise pour la première fois un slalom en mini-piquet ! Le froid et le temps de la première course auraient pu décourager bon nombre de personnes, mais il n'en fut rien !

Le soleil était de la partie sur les pentes du ski-club de Charmey sur une piste bien dure, à part qu'à la fin de journée, lors d'une rafale de vent, la tente de départ pris un air de vol !

La course organisée par le ski-club de Treyvaux sur les pentes de la Berra, où la neige à certain endroit se faisait plus rare fût malgré tout une belle réussite.

Hélas, la seule course que nous n'avons pu faire est celle du ski-club de Fribourg, qui n'a pas ménagé son travail pour l'organiser, mais celle-ci a dû être annulée, pour cause d'enneigement.

La traditionnelle finale, organisée par le ski-club du Mouret, a été comme à l'accoutumée une réussite parfaite due à d'excellentes conditions et une bonne ambiance!

La saison a été clôturée par la remise de la coupe Fribourgeoise des Enfants à Espace-Gruyère organisée par le groupe compétition du ski-club Siviriez dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

Je termine ce rapport en remerciant, la Banque Cantonale de Fribourg, la maison Castella Sports et Intersport pour la belle planche de prix, leur soutien ainsi que leur collaboration.

Pour le comité de l'AFSS
Yann Chofflon

11. Freiburger Kindercup Ski Alpin 2008

Nach meinem ersten Jahr im Schoss des Vorstandes des FSSV, hier in einigen Zeilen mein Bericht.

Nachdem während der Saison 2007 das weisse Gold knapp war, stellte ich mir die Frage, ob die Jungen nach wie vor motiviert waren uns, in unseren schönen Stationen der Voralpen, zum zittern zu bringen. Durch das erste Rennen, organisiert vom Ski-Club Siviriez, in Jaun, am 12. Januar 2008, erhielten wir eine positive Antwort.

Zunächst möchte ich den Stationen Jaun, Charmey und La Berra für die ausgezeichnete Präparation der Pisten danken, dadurch konnten unsere Jugendlichen von einem weißen Teppich profitieren.

Ein Dank geht auch an das Organisations-Komitee und die Mitglieder der Ski-Clubs Siviriez, Charmey, Treyvaux, Freiburg und Le Mouret, für ihren Einsatz und ihr Engagement in dieser Saison 2008.

Der Ski-Club Siviriez organisierte zum ersten Mal einen Mini-Pikett Slalom. Trotz der Kälte und des schlechten Wetters während des ersten Laufes, liessen sich die Teilnehmer nicht entmutigen.

Die Sonne strahlte auf die Hänge des Ski-Clubs Charmey, wo wir eine relativ harte Piste vorfanden. Nur am Ende des Tages wurde das Zielzelt von einer Windböe erfasst.

Das vom Ski-Club Treyvaux organisierte Rennen, auf den Hängen der La Berra, der Schnee an gewissen Plätzen rar geworden, war trotzdem ein schöner Erfolg.

Das einzige Rennen, welches wir leider nicht durchführen konnten, war dies des Ski-Clubs Freiburg, welcher für die Organisation keine Mühen scheute. Diesmal musste das Rennen allerdings wegen zu viel Schnee abgesagt werden.

Das traditionelle Finale wurde vom Ski-Club Le Mouret organisiert und war wie üblich ein voller Erfolg, perfekt durch ausgezeichnete Bedingungen und gute Stimmung!

Durch die Übergabe des Freiburger-Cups der Kinder, im Espace Gruyère, wurde die Saison beendet. Die Rennfahrer des Ski-Club Siviriez organisierten dieses Fest, in einer herzlichen und gemütlichen Atmosphäre.

Abschliessend bedanke ich mich bei der Freiburger Kantonalbank, dem Geschäft „Castella“ Sport und bei Intersport, für die schöne Preise, ihre Unterstützung und ihre Zusammenarbeit.

Für den Vorstand des FSSV
Yann Chofflon



11ème Coupe fribourgeoise des Enfants 2008 - Alpin 11. Freiburger Kindercup Ski Alpin 2008

SCHTROUMPFETTES 1999 - 2000

- | | |
|----------------------|----------------|
| 1. DUPASQUIER Amélie | Broc |
| 2. MOOSER Norina | Edelweiss Jaun |
| 3. MAURON Lisa | Schwarzsee |

SCHTROUMPFS 1999 - 2000

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. MÉTRAUX Maxime | Châtel-St-Denis |
| 1. MONNEY Alexis | Châtel-St-Denis |
| 3. MEYER Gaetan | Broc |

MINIMES FILLES 1997 - 1998

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. KOLLY Noémie | La Berra |
| 2. MARTINSON Kim | Fribourg |
| 3. MONNEY Marie | Châtel-St-Denis |

MINIMES GARCONS 1997 - 1998

- | | |
|----------------------|----------------|
| 1. REMY Julien | Edelweiss Jaun |
| 2. NIKLES Vincent | Edelweiss Jaun |
| 3. BUGNARD Alexandre | Edelweiss Jaun |

OJ1 FILLES 1995 - 1996

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. BECKER Emmanuelle | Edelweiss Jaun |
| 2. MEYER Célia | Châtel-St-Denis |
| 3. MOOSER Naomi | Edelweiss Jaun |

OJ1 GARCONS 1995 - 1996

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1. MARTINSON Yann | Fribourg |
| 2. KOLLY Baptiste | La Berra |
| 3. MURITH Bastien | Alpina Bulle |

OJ2 FILLES 1993 - 1994

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. SCHORDERET Sierra | Châtel-St-Denis |
| 2. MOOSER Delphine | Edelweiss Jaun |
| 3. KOLLY Caroline | La Berra |

OJ2 GARCONS 1993 - 1994

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 1. MOOSER Marc | Edelweiss Jaun |
| 2. RAUBER Sébastien | Edelweiss Jaun |
| 3. MEYER Nathan | Châtel-St-Denis |

11ème Coupe fribourgeoise des Enfants 2008 - Alpin et nordique 11. Freiburger Kindercup Ski Alpin und Langlauf 2008



En haut à gauche

En haut

En haut

En haut

En haut droite

Milieu gauche

Milieu

Milieu

Milieu

Milieu No 38

Milieu droite No 44

En bas droite

En bas

En bas

En bas

En bas à droite

Rauber Gabriella de 92 Ski-club In Fang , Catégorie MU16 (OJ 3 fille) Nordique
Mooser Marc de 93, Ski-club Edelweiss Jaun, Catégorie OJ 2 Garçon Alpin

Remy Julien de 97, Ski-club Edelweiss Jaun, Catégorie Minime garçon Alpin

Becker Emmanuelle de 95 , Ski-club Edelweiss Jaun, catégorie OJ 1 Fille Alpin

Martinson Yann de 95, ski-club Fribourg , Catégorie OJ 1 Garçon Alpin

Egger James de 95, ski-club Plasselb, catégorie KU14 (OJ 2 garçon) Nordique

Cottier Nicolas de 98, ski-club Im Fang, catégorie KU10 (Novice garçon) Nordique

Murith Pierre de 96, ski-club de Hauteville, catégorie KU12 (OJ 1 garçon) Nordique

Schorderet Sierra de 93 , Ski-club de Châtel-St-Denis, catégorie OJ 2 Fille Alpin

Blanc Sylvia de 94, ski-club de Hauteville , catégorie MU14 (OJ 2 fille)

Money Alexis de 2000, ski-clun de Châtel-St-Denis, catégorie Schtroumpfs garçon Alpin

Neuhaus Katja de 96, ski-club de Plasselb, catégorie MU12 (OJ 1 fille) Nordique

Dupasquier Amélie de 99, ski-club de Broc, catégorie Schtroumpfettes fille Alpin

Métraux Maxime de 99, ski-club de Châtel-St-Denis, catégorie Schtroumpfs garçon Alpin

Kolly Noémie de 98, ski-club de la Berra, catégorie minime fille Alpin

Rauber Montaine de98, ski-club de Hauteville, catégorie MU10 (Novice filles) Nordique

Sur la photo final il manquait le jeune suivant : Buchs Carlo, de 1992, Ski-club de Im Fang , catégorie KU16 (OJ 3 garçon)



**L'ECAB est avec vous.
Die KGV steht zu Ihnen.**

**Respect mutuel dans l'effort
individuel, pour le bien de tous.**

**Gegenseitige Achtung,
zum Wohlbefinden aller.**

Votre assurance des bâtiments accorde des subventions importantes aux communes, aux pompiers et aux assurés, pour lutter contre le feu et les dangers naturels.

Chaque année, plus de 10 millions sont versés par l'ECAB pour la prévention.

Ihre Gebäudeversicherung gewährt den Gemeinden, den Feuerwehren und den Versicherten bedeutende Subventionen für die Bekämpfung von Brand- und Elementarschäden.

Jedes Jahr zahlt die KGV mehr als 10 Millionen für die Verhütung aus.

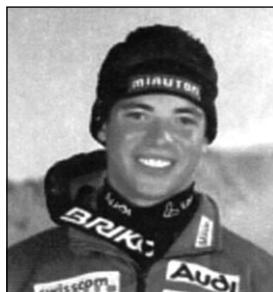
Etablissement cantonal
d'assurance des bâtiments
Kantonale Gebäudeversicherung
Grand-Rue 27 1700 FRIBOURG
ecab@fr.ch kgv@fr.ch
www.ecab.ch Tél. 026 305 21 21



Highlights 2007-2008

Yoan Jaquet

Son bilan de fin de saison



Au terme de cette saison, je suis content d'avoir amélioré mes points FIS dans toutes les disciplines. Je suis très satisfait de ma progression en slalom et en super combiné et je suis satisfait de mes classements mondiaux dans ces disciplines. Mes départs en coupe d'Europe m'ont permis d'emmagerer de l'expérience qui m'est indispensable pour la suite. Ces bons résultats m'ont permis de participer aux championnats du monde juniors à Formigal en Espagne où j'ai pu prendre le départ de toutes les disciplines. Là, je regrette la médaille du slalom qui m'a filé entre les spatules après avoir enfourché à quelques portes de l'arrivée, ce qui me laisse un goût d'inachevé.

En super-G et en descente, j'aurai aimé essayer d'améliorer encore un peu lors des dernières courses.

Mes douleurs au dos, qui m'ont obligé à mettre un terme prématuré à ma saison, ont quelque peu stoppé ma progression. Dans les disciplines de vitesse, je dois davantage m'entraîner et emmagasiner plus d'expérience.

Avec très peu de départs cette saison, le slalom géant est en ce moment ma discipline faible. Je dois absolument progresser et améliorer mes points FIS. Je me rends compte aussi qu'en m'alignant dans toutes les disciplines, il devient de plus en plus difficile d'être performant partout. A l'avenir, je devrai faire des choix tout en gardant un souci de polyvalence.

SELECTION

La décision est tombée ! Pour la nouvelle saison 2008-2009, je garde mon statut de cadre C et je vais m'entraîner avec le cadre coupe d'Europe. Pour les disciplines de vitesse, j'aurai la chance de pouvoir bénéficier de l'expérience de Franz Heinzer multiple vainqueur en coupe du monde et qui a entraîné maintenant durant quelques années les descendeurs de coupe du monde.

Question santé, ce n'est pas encore la joie ! Je me soigne pour une hernie discale qui ne nécessite pas d'opération mais qui demande le plus grand suivi et la plus grande attention.

Je vous souhaite à tous une excellente fin de printemps et un très bon été ! Je reprendrai contact en automne. Merci de m'avoir suivi tout au long de la saison.

Michael Brügger
Freiburgstrasse 10
1737 Plasselb
bruegger-michael@gmx.ch

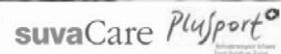
Geb. 27. Mai 1982
182 cm, 82 kg

Sachbearbeiter bei der Marcel Boschung AG
in Schmitten FR

Behinderung: Unterschenkel Prothese

Sportliche Erfolge:

| | | |
|-----------------------------------|---------|---|
| Winter Paralympics Nagano | 1998 | 1X Silber (Riesenslalom) |
| WM Anzère | 2000 | Weltmeister (Abfahrt), 1X Bronze (Riesenslalom) |
| Winter Paralympics Salt Lake City | 2002 | |
| Gesamt Weltcup | 2002/03 | 3. Rang |
| Winter Paralympics Turin | 2006 | |
| Gesamt Europacup | 2006/07 | 3. Rang |
| Gesamt Weltcup | 2006/07 | 9. Rang |
| Gesamt Europacup (Super-G) | 2007/08 | 1. Rang |
| Gesamt Europacup (Slalom) | 2007/08 | 1. Rang |
| Gesamt Europacup | 2007/08 | 2. Rang |
| Gesamt Weltcup (Super-G) | 2007/08 | 1. Rang |
| Gesamt Weltcup (Super-Combi) | 2007/08 | 4. Rang |
| Gesamt Weltcup | 2007/08 | 4. Rang |



CHRONOMETRAGE INFORMATIQUE

www.chronometrage.ch E-mail: soft.chrono@bluewin.ch

Willy Moret

1630 Bulle

Tél. 026 / 913 76 14
Fax 026 / 912 11 11
Natel 079 / 230 72 60



SREMION +
TAREMBERG SA
+ MAÎTRISE FEDERALE +

Chemin de la Batteuse 6
1663 EPAGNY

Tél. 026 / 921 83 83
Fax 026 / 921 83 89

Highlights 2007-2008

Doris Trachsel

Ihr Saisonrückblick



Mit meiner Saison bin ich sicher nicht zufrieden und die Enttäuschung über die Saison hat man bestimmt auch aus den Berichten „herausgelesen“. Ich war enttäuscht und frustriert über den Verlauf der vergangenen Saison. Und habe nur das gesehen, was ich nicht erreicht habe!

Die Saisonanalyse mit Trainer und Betreuern, der Abstand – die Zeit zum Verarbeiten- waren wichtig für mich, um nun einen Saisonrückblick zu machen, der mich weiterbringt und mir Selbstvertrauen für die nächste Saison gibt.

Die hochgesteckten Ziele für die letzte Saison blieben teilweise unerreicht. Vor allem den gewünschten Schritt im Weltcup, die Distanz zu den Schnellsten zu verkleinern, habe ich nicht geschafft. Keine Weltcup-Punkte!

Doch war es die erste Saison, in der ich auch regelmässig im Weltcup laufen konnte und dabei natürlich wieder mehr Erfahrung sammelte. Im COC-Cup verbuchte ich einige Podestplätze und sogar meinen ersten Sieg bei den Damen. Diese guten Resultate brachten mir den 3. Rang im COC-Gesamtklassement ein, mit dem ich zufrieden bin. Auch konnte ich durch einige gute Wettkämpfe meine FIS-Punkte von 71.93 auf 62.67 bringen, was eine Verbesserung gegenüber letzter Saison ist.

Im Sommer habe ich gut trainiert, aber im Winter ging es dann nicht so auf wie ich es mir vorstellte. Wie viel meine Verletzung im September 2006 die letzte Saison beeinflusst hat, ist schwer zu sagen. Physisch sicher wenig, ich denke, dass es eher psychisch war – „müde“ im Kopf.

Wenig Selbstvertrauen und Zweifel sind natürlich nicht förderlich.

Wie auch immer, sobald es letzten Winter einmal einigermassen lief, wurde ich krank oder verletzte mich. Es war nichts Gravierendes, aber es wirkte sich auf meine Leistungen aus und schliesslich auch auf mein Selbstvertrauen.

Geduld ist ein Wort, das ich in den letzten zwei, drei Jahren und vor allem auch in der letzten Saison viel

gehört habe. Ich lernte und lerne geduldig zu sein, aufzustehen, weiterzugehen, ruhig zu bleiben, weiter fest an mich zu glauben und konzentriert zu arbeiten. Das braucht Ausdauer, Wille und Kraft – all das habe ich.

Das Engagement und das Interesse von euch (Sponsoren, Partner, Supporter, Gönner und Fans) spornen und treiben mich immer wieder an. Dafür danke ich euch herzlichst!

- Dem Swiss-Ski Team – Trainer, Service-Leuten, Physios und Ärzten – ein Dankeschön für ihre Arbeit und Hilfe.
- Herzliches Dankeschön an mein Betreuerteam Daniel und Mariette, Bernhard und Felix für ihre Unterstützung und Hilfe. Ohne Euch würde das Unternehmen „Doris Trachsel“ gar nicht funktionieren.
- Meinem ganzen Umfeld – Eltern, Freunden und Kollegen – danke ich von ganzem Herzen für ihre Unterstützung, Geduld und Verständnis.

Andrea Thürler

La fille en or - das Goldmädchen

Das Goldmädchen Andrea Thürler vom SC Edelweiss Jaun dominierte die JO Schweizermeisterschaften (s. Titelseite).

Sie holte Gold im Slalom, Riesenslalom, Abfahrt und in der Kombination. Im Super-G erreichte sie den 2. Platz. Bravo !!!

Andrea Thürler (cf. couverture), du SC Edelweiss Jaun a dominé les championnats suisses OJ en remportant 4 médailles d'or (slalom, slalom géant, descente et combiné) et une médaille d'argent en super-G. Un très grand bravo Andrea !

James Egger

Bei den JO Langläufern erreichte der Plasselber James Egger die besten Resultate aus freiburger Sicht. Bei den Schweizermeisterschaften in La Fouly klassierte er sich im 16. Rang von 48 und Sieger seines Jahrgangs. Bei den Nordic Games erreichte er den 2. Platz von 28.

Alexandra Thalmann

SC Schwarssee



Die Grenzen bestimmen Sie.



OPEL ANTARA 4X4

- Elektronisches Stabilitätsprogramm ESP®
- Traktionskontrolle TCPlus
- Bergabfahrassistent
- Klimaautomatik
- Sitzheizung vorne
- Leichtmetallfelgen
- Benzинmotoren: 2.4 und 3.2 V6 ECOTEC
- Dieselmotor: 2.0 CDTI ECOTEC, Dieselpartikelfilter serienmäßig
- Opel Antara 4x4 ab CHF 38'900.– (2.4 ECOTEC, 140 PS, 5-Gang manuell)

Automobil-Center
Freiburg

The logo for Automobil-Center Freiburg features a stylized outline of a car roofline above the company name.

Automobiles Belle-Croix SA
1752 Villars-sur-Glâne - Tel. 026 409 76 66

Auto Schweingruber AG
1712 Tafers - Tel. 026 494 17 50

Champ Olivier AG
3280 Murten - Tel. 026 670 41 63

Auto-Center Klopfenstein
3177 Laupen - Tel. 031 740 80 90

A. Wolf Automobiles SA
1630 Bulle - Tel. 026 919 86 30

Le Grand Prix Migros

La plus grande course de ski en Europe pour les jeunes entre 8 et 15 ans.
 Europas grösstes Skirennen für Jugendliche zwischen 8 und 15 Jahren
 Hier die besten Resultate der FreiburgerInnen beim Final in Lenzerheide. Sie standen alle zuvor an einem der 13 Ausscheidungsrennen auf dem Podest:
 Voici les meilleurs rangs obtenus par des fribourgeois lors de la Final à Lenzerheide:

Un grand coup de chapeau à Noémie Kolly, 1998,
 SC Berra La Roche, catégorie minime fille 97-98,
 vainqueur de la Finale Grand Prix Migros



GS MÄDCHEN / FILLE

- Jg. 1993
- 6. Nikles Florence, Marly
- 10. Chaperon Audrey, Châtel-St-Denis
- Jg. 1994
- 9. Stucki Sandra
- Jg. 1997
- 8. Rauber Nathalie, Jaun
- Jg. 1998
- 1. **Kolly Noémie**, La Roche
- Jg. 2000
- 7. Mooser Norina, Charmey

GS KNABEN / GARÇON

- Jg. 1993
 - 8. Thalmann Reto, Plaffeien
 - 9. Nikles Simon, Marly
 - 10. Mooser Marc, Jaun
 - Jg. 1996
 - 8. Thalmann Michel, Plaffeien
 - Jg. 1997
 - 8. Nikles Vincent, Marly
 - 10. Remy Julien, Charmey
 - Jg. 1998
 - 5. Schafer Frank, Plaffeien
 - Jg. 2000
 - 8. Perrottet Pierre, Gummefens
 - 9. Monney Alexis, Châtel-St-Denis
- COMBI RACE MÄDCHEN / FILLE**
- Jg. 1993

3. Thürler Andrea, Jaun

- 6. Nikles Florence, Marly
- Jg. 1998
- 1. **Kolly Noémie**, La Roche
- Jg. 2000
- 2. Mooser Norina, Charmey

COMBI RACE KNABEN / GARÇON

- Jg. 1993
- 8. Thalmann Reto, Plaffeien
- Jg. 1995
- 5. Martinson Yann, Fribourg
- Jg. 1996
- 3. Jaquet Theo, La Tour-de-Trême
- Jg. 1997
- 3. Nikles Vincent, Marly
- 10. Remy Julien, Charmey
- Jg. 1998
- 5. Schafer Frank, Plaffeien
- Jg. 2000
- 5. Becker William, Corpataux

Devenez membres bienfaiteurs Werden Sie Gönnermitglied

Devenez membres bienfaiteurs et soutenez ainsi notre relève qui assure l'avenir à notre association. Avec votre soutien régulier vous nous aidez à alimenter le fonds de soutien à la relève créé sur la base d'un montant provenant de la fortune de l'AFSS. Avec votre don, vous contribuez principalement à aider les jeunes talents fribourgeois dans cette école de vie qu'est le sport de compétition.

Le fond de soutien est destiné à soutenir financièrement des jeunes sportifs de pointe ou des talents qui, sur la base de leurs résultats, présentent d'excellentes perspectives d'avenir.

Le but de ce soutien est de venir en aide à des sportifs afin d'obtenir les conditions favorables de préparation ou de participation à des compétitions de haut niveau. L'aide est destinée, notamment, à couvrir des dépenses telles que :

- frais d'études ou de formation occasionnés spécialement par l'activité sportive (cours spéciaux ou de rattrapage, gymnase de sport etc.) ;
- frais de déplacement et d'hébergement pour des entraînements ou des compétitions;
- frais de matériel et d'équipement ;
- frais d'assistance sportive et médicale ;

Les membres bienfaiteurs recevront une fois par année le journal officiel de l'AFSS. Ils seront listés sur le journal, sur le site www.afss.ch et invités à l'assemblée annuelle des délégués de l'AFSS.

Werden Sie Gönnermitglied und fördern damit den Nachwuchs, der die Zukunft unseres Verbandes sicherstellt. Mit Ihrer regelmässigen Unterstützung helfen Sie mit, den vom FSSV mit einem namhaften Betrag aus dem Verbandsvermögen für den Nachwuchs zu äufnen. Mit Ihrem Beitrag tragen Sie wesentlich dazu bei, jungen Freiburger Talenten zum Durchbruch zu verhelfen und nicht zuletzt ermöglichen Sie jungen Sportler und Sportlerinnen ein wertvolles Stück Lebensschulung.

Der Unterstützungs fonds wird verwendet, um junge Spitzensportler oder Talente, die aufgrund ihrer Erfolge hervorragende sportliche Zukunftsaussichten aufweisen, finanziell zu unterstützen. Mit der Hilfe soll bezweckt werden, den Sportlern günstige Bedingungen zur Teilnahme an Wettkämpfen von hohem Niveau und für deren Vorbereitung zu ermöglichen. Sie ist insbesondere zur Verwendung folgender Ausgaben bestimmt:

- Studien- oder Ausbildungskosten, die speziell durch die sportliche Tätigkeit entstehen (spezielle Kurse, Nachholkurse Sportgymnasium, usw.);
- Reise- und Übernachtungskosten für Training und Wettkampf;
- Material- und Ausrüstungskosten;
- Sporttechnische- und medizinische Betreuung.

Die Gönnermitglieder erhalten das Verbandsjournal, das jährlich 2x erscheint. Sie werden auf der Website www.fssv.ch sowie im Journal aufgeführt und zur jährlichen Delegiertenversammlung eingeladen.

Contributions annuelles / Jahresbeitrag :

| | |
|--|-----------|
| Entreprises et sociétés / Gesellschaften, Firmen | Fr. 200.— |
| Couples / Gönnerpaar | Fr. 100.— |
| Membre individuel / Einzelgönner | Fr. 60.— |

S'inscrire svp à l'une des adresses suivantes.

Anmeldung bitte an eine der folgenden Adressen zustellen.

Heribert Rappo, Président suppléant
Rte de Beaumont 8
700 Fribourg
Tel. 026 305 23 11 ; Fax 026 305 23 01

Philippe Zbinden, Président
Route du Vany 4
1725 Posieux
Tel. 079 463 72 27

Jean Claude Clément, vice-Président
Rue du tir 20
1636 Broc
Tel. 026 921 13 18

Les clubs de l'AFSS

Die Clubs des FSSV

| No | Nom du club | No FSS | Nr. | Nom du club | No FSS | Nr. |
|----|-------------------------------|--------|-----|-------------------------------|--------|-----|
| | Nr. Clubname | | SSV | Nr. Clubname | | SSV |
| 1 | Alterswil | 195 | | Le Cergny, Vaulruz | - | |
| 2 | Biffé-Botterens | - | | Le Chamois, Crésuz-Châtel | - | |
| 3 | Bouloz | 847 | | Moléson, Le Pâquier-Montbarry | 619 | |
| 4 | Bourgo, Estavannens | - | | Le Mouret, Praroman-Le Mouret | 854 | |
| 5 | Broc | 581 | | Les Chevalets, Cerniat | 698 | |
| 6 | Bulle, Alpina | 297 | | Lys, Albeuve-Neirivue | 446 | |
| 7 | Chalamala-Gruyères | 279 | | Marly | 855 | |
| 8 | Chatel-St-Denis | 252 | | Mt.-Cheseaux, Bossonnens | 517 | |
| 9 | Colombettes, Vuadens | - | | Plaffein | 800 | |
| 10 | Corjon, Montbovon | 429 | | Plasselb | 383 | |
| 11 | Dents Vertes, Charmey | 163 | | Riaz | 334 | |
| 12 | Edelweiss, Jaun | 377 | | Rikiki, Chavannes-Forts | - | |
| 13 | Enzian-Berg, Schmitten | 798 | | Rue | - | |
| 14 | Ependes | 998 | | Schmitten | - | |
| 15 | Etoile de Grattavache-Le Crêt | 599 | | Schwarzee | 568 | |
| 16 | Fribourg | 85 | | Siviriez | 434 | |
| 17 | Fribourg SAS | 252 | | St. Bernard, Remaufens | 671 | |
| 18 | Giblousia, Villarlod | 849 | | St. Georges, Corminboeuf | - | |
| 19 | Glisse Club, Romont | 344 | | St. Martin | 950 | |
| 20 | Grandvillard | 387 | | St. Silvester | 873 | |
| 21 | Hauteville | 18 | | Subdued, Moléson | - | |
| 22 | Hochmatt, Im Fang | 670 | | Tafers | 1018 | |
| 23 | La Berra, La Roche | 198 | | Treyvaux | 1002 | |
| 24 | La Tour-de-Trême | 813 | | Überstorf | 1182 | |
| 25 | L'Aiglon, Enney | 801 | | Villars-sur-Glâne | 1112 | |
| | | | | Vudallaz-Epany | 597 | |
| | | | | Skizofriends, Freestyle | - | |

5 clubs sont affiliés à l'AFSS. L'assemblée des délégués dispose donc au max. de 7 voix. 5 clubs avec au max. 5 voix = 260 voix (art. 16 des statuts) et 13 membres d'honneurs = 13 voix (art. 4 des statuts).

Dem FSSV sind 52 Clubs angeschlossen. Die Delegiertenversammlung verfügt demnach über max. 273 Stimmen. 53 Clubs mit höchstens je 5 Stimmen = 260 (Art. 16 der Statuten) und 13 Ehrenmitglieder mit je 1 Stimme (Art. 4 der Statuten).

2008, Ra

AFSS / FSSV

Comité / Vorstand

2008 / 2009

| Nom / adresse Name / Adresse | Fonction Funktion | Tel privé Tel privat | Tel prof. Tel Büro | Nº. fax Nr. Fax | E-mail |
|---|--|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------|---|
| Philippe ZBINDEN Route du Vany 4 1725 Posieux | Président Präsident | 079 463 72 27 | | | course@afss.ch philippe.zbinden @zbinden-posieux.ch |
| Heribert RAPPO Rte de Beaumont 18 1700 Fribourg | Président suppl. Stv. Präsident | 026 424 54 02 079 232 82 54 | 026 305 23 11 | 026 305 23 01 | rappohe@fr.ch |
| Jean-Claude CLEMENT Route du Tir 46 1636 Broc | Coupe Fribourgeoise Freiburger Cup | 026 921 13 18 079 708 51 63 | | | jce-ct@bluewin.ch |
| Pascal NIQUILLE Rte Derrière la Roche 72 1637 Charmey | Finances Finanzen | 026 927 23 35 | 026 927 11 53 | | pascal.niquille@raiffeisen.ch |
| Ouvert / Offen | Alpin | | | | |
| Jean-Philippe SCAIOLA Village d'Enhaut 1628 Vuadens | Ski de fond Langlauf | 026 912 59 19 079 315 92 44 | | | jpscaiola@hotmail.com |
| Yann CHOFLON Rue du Casino 18 1673 Rue | Coupe des enfants | 079 620 72 55 | | | yann.chofflon@bluewin.ch |
| Daniel ROMANENS Le Crêt 15 1633 Marsens | Relève Nachuchs | 026 915 35 80 079 437 57 39 | | | daniel.romanens@websud.ch |
| Olivier BUTTY Au Village-dessus 47 1687 Estévenens | Freestyle | 079 624 41 53 | | | freestyle@afss.ch |
| Cédric LIARD Chemin de la Cote 8 1680 Romont | Marketing | 026 652 11 21 078 787 59 06 | | | cedric.liard@gmail.com |
| Philippe ZBINDEN Route du Vany 4 1725 Posieux | Relations Presse | 079 463 72 27 | | | course@afss.ch philippe.zbinden @zbinden-posieux.ch |
| Emerith SCHWEINGRUBER Es Mottes 1784 Cournillens | Secrétariat Sekretariat | 079 626 72 31 | 026 494 17 50 | 026 494 10 50 | e.schweingruber@tele2.ch |

AFSS / FSSV**Comissions / Kommissionen****2008 / 2009**

| Nom / adresse Name / Adresse | Fonction Funktion | Telephone Telefon | E-mail |
|--|--|--------------------------------|---------------------------|
| David MORET Ferranna 11 1665 Estavannens | Journal AFSS Journal FSSV | 079 542 80 59 026 921 09 06 | david@flashmax.ch |
| Angelika EGGEN Rue du Centre 9c 1637 Charmey | Secrétariat / traduction Sekretariat / Uebersetzung | 026 927 11 83 079 486 83 92 | angelika.eggen@bluewin.ch |
| Gilles LIARD Les Roubattes 13 1625 Sâles | Classement Coupe frib. Klassierung Frib. Cup | 026 917 82 65 | |
| Daniel FORRER Route de Villars-le-Grand 12 1580 Avenches | Relève alpine Nachwuchs | 026 675 29 34 | |

AFSS / FSSV**Organe de contrôle / Kontrollorgan****2008 / 2009**

| Nom / Adresse Name / Adresse | Tel privé Tel privat |
|--|---------------------------------|
| Beat EGGER Panoramastrasse 65 1712 Tafers | 026 494 06 37 |
| Bertrand ROMAGNOLI Le Sapex 57 1637 Charmey | 026 927 39 15 |
| Jean-François REDARD La Fonjalla 1663 Pringy | 026 921 22 75 |

Presse / Radio

| Nom / adresse Name / Adresse | Responsable Verantwortlich | Tel prof. Tel Büro | N°. fax Nr. Fax | E-mail |
|--|--|---|--------------------|---|
| Freiburger Nachrichten Sportredaktion Bd de Pérrolles 42 1700 Fribourg | Guido Bielmann | 026 426 47 47 | 026 426 47 40 | fn.sport@freiburger-nachrichten.ch |
| La Liberté Rédaction sportive Bd de Pérrolles 42 1700 Fribourg | Patricia Morand (alpin) Georges Blanc (nordique) Pascal Dupasquier | 026 426 44 27 026 426 44 30 026 426 44 29 | 026 426 44 00 | pam@laliberte.ch g.blanc@laliberte.ch p.dupasquier@laliberte.ch |
| La Gruyère Rédaction sportive Rue de la Léchère 20 Case postale 352 1630 Bulle | Karine Allemand Alain Sansonnens | 026 919 69 00 | 026 919 69 01 | karine.allemann@lagruyere.ch alain.sansonnens@lagruyere.ch |
| Radio Fribourg SA Service des sports Rue de Romont 35 1700 Fribourg | Bernardin Allemand | 026 347 34 66 | 026 347 34 97 | sports@radiofr.ch |
| Radio Freiburg AG Sportredaktion Rue de Romont 35 1700 Freiburg | Barbara Colpi | 026 347 34 01 | 026 347 34 96 | redaktion@radiofr.ch |
| Gilles Liard Les Roubattes 13 1625 Sâles | | 026 917 82 65 | | |
| Berner Zeitung «Kanton Freiburg» Dammweg 9 Nordring 3013 Bern | Edgard Fahrni | 031 330 37 73 | 031 330 37 30 | berner@bernerzeitung.ch |
| Cableconcept 1400 Yverdon Cabletxt (page 240) | Emmanuel Beck | | | emmanuel.beck@cablecom.ch |

georges sauteur sa
GYPSERIE - PEINTURE

PLAFONDS SUSPENDUS - CLOISONS LÉGÈRES - ISOLATION PÉRIPHÉRIQUES
CHAPE LIQUIDE - STAFF - CRÉPIS



1635 La Tour-de-Trême
Impasse de la Halte 13

Tél. 026 912 19 14
026 912 35 78
Natel 079 634 63 78
Fax 026 912 16 77

E-mail platre.sauteur@bluewin.ch

1091 Aran / VD
Ch. de Lallex 33
Tél. 021 799 34 03

**Insertions d'annonce dans le Journal de l'AFSS
Informationen für Inserenten**

Clôture de la rédaction du journal de l'AFSS no 21, 1 Novembre 2008

Redaktionsschluss am . November 2008 für das FSSV-Organ Nr. 21

Edition : bi-annuelle - mai/juin, pour l'assemblée des délégués
 - oct/nov, pour la conférence de Presse

Ausgabe: Halbjährlich - Mai/Juni, für die Delegiertenversammlung
 - Okt/Nov, für die Pressekonferenz

Tirage : ~ 500 exemplaires

Auflage: ~ 500 exemplare

| | | | |
|-----------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Tarifs : | 1 page / Seite A4 | ~ 180 x 270 mm | Fr. 300.-- |
| Preise : | 1 / 2 page / 1 / 2 Seite | ~ 180 x 120 mm | Fr. 150.-- |
| | 1 / 4 page / 1 / 4 Seite | ~ 180 x 60 mm ~ 80 x 120 mm | Fr. 100.-- Fr. 100.-- |

Rabais pour 2 éditions 20%

20% Rabatt für 2 Ausgaben

Responsable AFSS pour les annonces / Inseratenverwaltung

Envoyer à:

David Moret

Ferranna 11

1665 Estavannens

Mobile: 079 542 80 59

david@flashmax.ch

Format :

- fichier électronique «.pdf»
- fichier électronique «.tif»
- fichier électronique «.jpg»
- image / papier ... scanner
- fichier électronique «.eps»

Nous vous remercions pour votre soutien et votre confiance.

Wir danken für Ihr Interesse und Vertrauen.

**Veuillez communiquer tous changements d'adresse à:
Bitte teilen Sie Ihre Adressänderung an:**

Emerith SCHWEINGRUBER
Es Mottes
1784 Cournillens

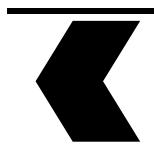
Secrétariat
Sekretariat

Tel : 079 626 72 31
Fax : 026 494 10 50

e.schweingruber@tele2.ch

**Un grand merci à tous nos sponsors !
Pensez à eux lors de vos prochains achats ou contrats.**

**Ein grosses Dankeschön an alle unsere Sponsoren !
Berücksichtigen Sie sie bei Ihren nächsten Einkäufen oder Verträgen.**



Banque Cantonale de Fribourg Freiburger Kantonalbank

Partenaire officiel de l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard
Offizieller Partner des Freiburger Ski und Snowboard Verbandes

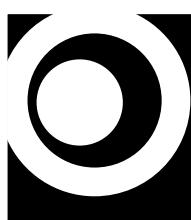


INTERSPORT Schweiz AG

www.intersport.ch



Partenaires officiels de la coupe fribourgeoise des enfants
Offizielle Partner des Freiburger Kindercups



La Loterie
Romande
soutient le
SPORT



Sponsor de la coupe fribourgeoise de ski
Sponsor des Freiburger Skicups



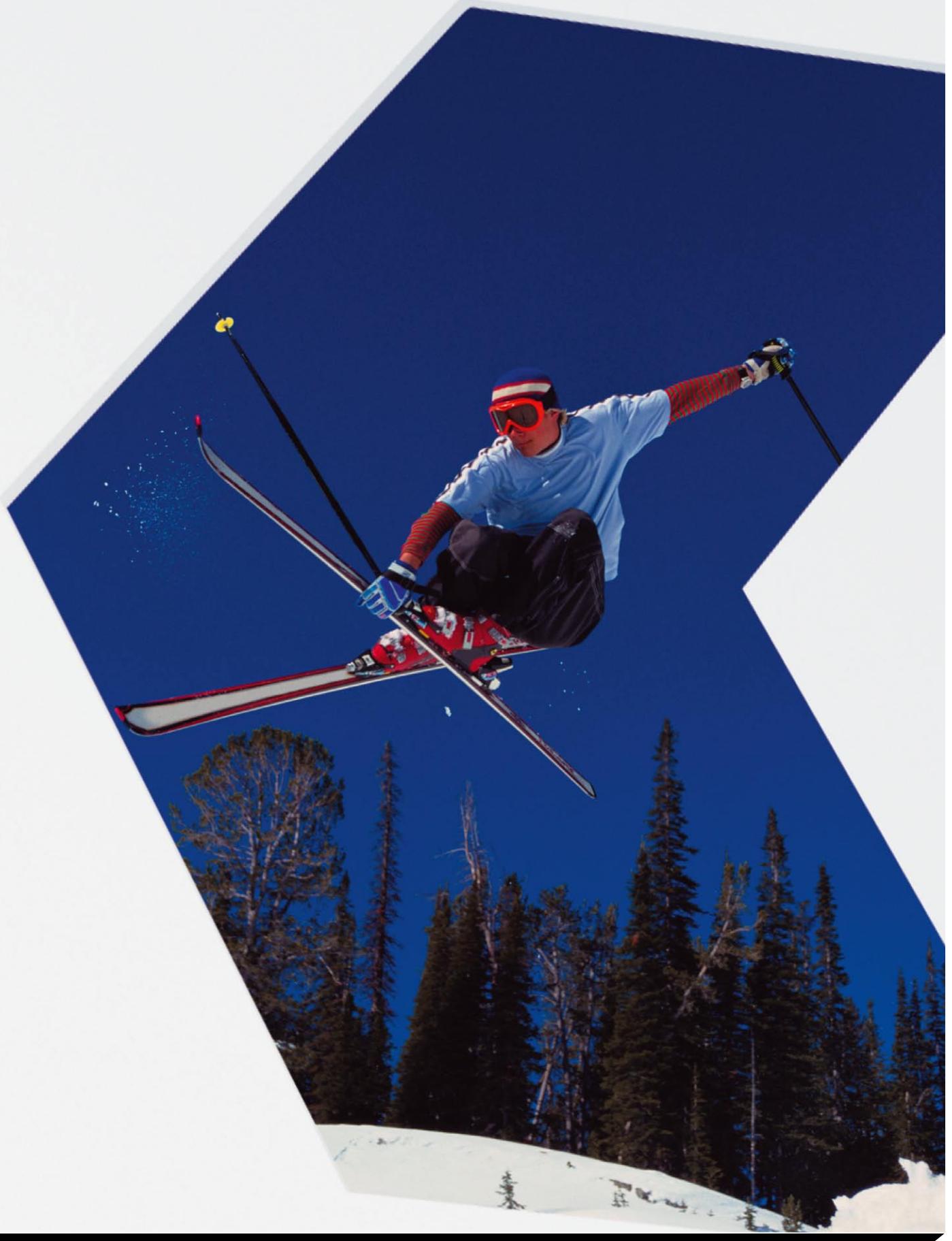
Place de la Gare 9 - 1630 Bulle - Tél. 026 / 913 15 00 - Fax 026 913 15 05
Lundi - vendredi 7h15-11h45 et 13h15-17h30 Samedi 8h-12h



LIVRAISON
INSTALLATION
REPARATION

CUIRE
GRILLER
CHAUFFER





**Partenaire officiel de
l'Association Fribourgeoise de Ski et de Snowboard**

**Offizieller Partner des
Freiburger Ski und Snowboard Verbandes**

www.bcf.ch www.fkb.ch



**Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank**

simplement ouvert - einfach offener